

**Совет**

Distr.: General
28 April 2010
Russian
Original: English

Шестнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

26 апреля — 7 мая 2010 года

Краткий доклад Председателя Юридической и технической комиссии о работе Комиссии на шестнадцатой сессии

1. Юридическая и техническая комиссия приступила к своей работе 19 апреля за неделю до заседаний Совета и Ассамблеи. К сожалению, из-за извержения вулкана в Исландии в Комиссии не было кворума до 21 апреля 2010 года. В связи с этим Комиссия провела неофициальные заседания 19 и 20 апреля 2010 года под председательством г-на Сандора Мульсова Флореса, на которых присутствовавшие в Кингстоне члены могли провести детальный предварительный обзор годовых отчетов подрядчиков Органа.

2. В заседаниях на шестнадцатой сессии принимали участие следующие 20 членов Комиссии: Фрида М. Армас-Пфиртер, Дейвид Биллетт, Эусебио Лопера Кабальеро, Мигел Душ Сантуш Алберту Шисану, Лалета Дейвис-Мэттис, Баиди Дьен, Эльва Эскобар, Кеннеди Хамутенья, Асиф Инам, Эмманюэль Кальнги, Ким Вон Со, Денис Геннадьевич Храмов, Вальтер ди Са Лейтан, Судхакар Марутхаду, Сандор Мульсов Флорес, Нобуюки Окамото, Кристиан Райхерт, Махмуд Сами, Адам Тугио и Чжан Хайки. О невозможности присутствовать на сессии Генеральному секретарю сообщили следующие пять членов: Жан-Мари Озанд, Саид Хуссейн, Исикели Улуинаираи Матаитога, Анджей Пшибыцин и Елена Шизо.

3. Комиссия рассмотрела на своей шестнадцатой сессии следующие вопросы:

а) оценка годовых отчетов подрядчиков, представляемых во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе («Правила»);

б) завершение учебной программы Федеральным институтом землеведения и природных ресурсов Германии;

в) обзор Руководящих рекомендаций подрядчикам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических конкреций в Районе, вынесенных на основании правила 31;

d) итоги проекта по построению геологической модели зоны Кларион-Клиппертон и вытекающие из него рекомендации;

e) презентация Кодекса экологичного управления морской добывающей деятельностью Международного общества морских полезных ископаемых; и

f) прочие вопросы.

4. На своем заседании 21 апреля 2010 года Комиссия избрала Мигела Душ Сантуш Алберту Шисану (Мозамбик) Председателем, а Нобуюки Окамото (Япония) заместителем Председателя.

I. Оценка годовых отчетов подрядчиков, представляемых во исполнение Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

5. 19–23 апреля Комиссия на закрытых заседаниях провела обзор и оценку ежегодных отчетов, представляемых подрядчиками во исполнение Правил. Для этой цели и в соответствии с обычной практикой Комиссия разделилась на три рабочие группы по юридическим, экологическим и технологическим аспектам. Рабочие группы провели предварительный обзор ежегодных отчетов и подготовили проект оценки для рассмотрения Комиссией. Для облегчения этой работы Комиссии был представлен предварительный анализ годовых отчетов, подготовленный секретариатом (ISBA/16/LTC/CRP.5). Доклад и рекомендации Комиссии относительно годовых отчетов подрядчиков содержатся в документе ISBA/16/LTC/6.

6. При рассмотрении годовых отчетов Комиссия сделала несколько замечаний общего характера. В частности, Комиссия отметила, что подрядчики лишь частично следовали Руководящим рекомендациям относительно сообщения сведений о фактических прямых затратах на разведку, вынесенных Комиссией в 2009 году (ISBA/15/LTC/7). Комиссия также отметила, что в сообщенных финансовых расходах у подрядчиков имеются значительные различия в отношении аналогичной позиции, например расходов в день на разведку в море. Кроме того, Комиссия выразила озабоченность тем, что сообщенные расходы не могут быть классифицированы как «фактические прямые расходы на разведку», как это определяется в Правилах. Комиссия рекомендовала просить подрядчиков представить в следующем годовом отчете пересмотренную хронологическую разбивку сообщенных расходов в соответствии с рекомендациями 2009 года. Комиссия также просила секретариат подготовить для следующей сессии развернутый анализ сообщенных подрядчиками расходов по рекомендованным разделам расходов, указанным в рекомендациях 2009 года, чтобы дать Комиссии возможность дополнительно ориентировать будущую Юридическую и техническую комиссия в вопросах рассмотрения таких расходов.

7. Комиссия отметила, что экологические и разведочные работы подрядчиков продолжают продвигаться медленными темпами. Комиссия также выразила свою обеспокоенность сохраняющейся скудностью поступающих от подрядчиков исходных данных, несмотря на неоднократные просьбы Комиссии и Генерального секретаря. Ввиду того что в следующем году применительно к большинству подрядчиков истекает второй пятилетний

период 15-летнего контракта на разведку, Комиссия просила секретариат подготовить для своей следующей сессии развернутый анализ работы в сфере разведки и экологии, проделанной подрядчиками до настоящего времени.

II. Завершение программы подготовки кадров, осуществляемой Федеральным институтом земледения и природных ресурсов Германии

8. Комиссия получила доклад Федерального института земледения и природных ресурсов Германии по вопросу о завершении его программы подготовки кадров в рамках Добавления 3 к контракту на разведку (ISBA/16/LTC/5). Комиссия приняла к сведению этот доклад и выразила свое удовлетворение в связи с осуществлением программы подготовки кадров, которым завершаются обязательства Федерального института по контракту в отношении подготовки кадров.

III. Обзор Руководящих рекомендаций подрядчикам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических конкреций в Районе, вынесенных на основании правила 31 Правил

9. В 2008 году Комиссия приняла решение о необходимости в свете научного прогресса провести обзор Руководящих рекомендаций подрядчикам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических конкреций в Районе, вынесенных в 2001 году (ISBA/7/LTC/Rev.1**). В 2009 году Комиссия рассмотрела в табличной форме сопоставление рекомендаций 2001 года и рекомендаций экологических практикумов 2001 и 2004 годов. Комиссия согласилась включить в рекомендации стандартный порядок взятия образцов и порядок архивного хранения данных, чтобы обеспечить возможность сопоставления экологических данных, собранных подрядчиками. Вместе с тем Комиссии не хватило времени завершить пересмотр в 2009 году, в связи с чем она поручила подгруппе при содействии секретариата продолжить эту работу в межсессионный период.

10. В 2010 году Комиссия возобновила пересмотр экологических рекомендаций на основе проекта, подготовленного секретариатом и включавшего замечания и предложения подгруппы (ISBA/16/LTC/CRP.1). Для содействия ее работе Комиссии также были представлены предварительное резюме и анализ экологической работы, проделанной подрядчиками до настоящего времени (ISBA/16/LTC/4), в которых проводилось сравнение экологической работы подрядчиков, как о ней было сообщено в 2009 году, с экологическими рекомендациями, которые были вынесены Комиссией в 2001 году.

11. После обсуждения этого проекта документа Комиссия 27 апреля 2010 года приняла Рекомендации, изложенные в документе ISBA/16/LTC/7, при том понимании, что приложения к этому документу, которые Комиссия из-за нехватки времени не рассмотрела полностью, будут носить предварительный

характер до тех пор, пока Комиссия не сможет рассмотреть их более детально на следующем заседании в 2011 году.

IV. Итоги осуществления проекта по построению геологической модели залежей полиметаллических конкреций в зоне Кларион-Клиппертон и вынесенные по ним рекомендации

12. В рамках этого пункта Комиссия была проинформирована о том, что проект по построению геологической модели залежей полиметаллических конкреций в зоне Кларион-Клиппертон завершился проведением практикума, который состоялся 14–17 декабря 2009 года в Кингстоне. В работе этого практикума приняли участие эксперты, некоторые члены Комиссии, представители некоторых подрядчиков и ряд государств-членов. Комиссия ознакомилась с презентацией итогов осуществления проекта, в том числе с Геологической моделью и Руководством для изыскателей, и с рекомендациями, принятыми на этом практикуме в декабре 2009 года. Комиссии был также представлен краткий доклад и рекомендации этого практикума, содержащиеся в документе ISBA/16/LTC/3, и более подробный анализ Руководства для изыскателей и Геологической модели, содержащийся в документе ISBA/16/LTC/CRP.3.

13. Комиссия приняла к сведению эти доклады и с удовлетворением отметила этот крупный успех, который был бы невозможен без активного содействия со стороны подрядчиков. Комиссия отметила также, что по мере поступления данных Геологическая модель зоны Кларион-Клиппертон будет обновляться. Комиссия приветствовала разработку аналогичного проекта для Центральной котловины Индийского океана, который, как ожидается, позволит повысить качество ресурсной оценки залежей полиметаллических конкреций в Районе и результаты которого будут служить руководством для будущих изыскателей.

14. Комиссия ознакомилась также с презентацией, посвященной состоянию созданного Органом Центрального хранилища данных о морских минеральных ресурсах. Комиссия приняла к сведению эту презентацию и выразила свое удовлетворение в связи с созданием базы данных, которая облегчает доступ к данным и информации о минеральных ресурсах в стандартизированном формате. В то же время некоторые члены Комиссии выразили также свою обеспокоенность по поводу ошибочного и ненужного указания политических границ в одном из массивов данных, используемом в качестве картографического источника для базы данных Органа, и просили секретариат внести необходимые исправления. Впоследствии секретариат информировал Комиссию о том, что необходимые исправления внесены.

V. Презентация Кодекса экологического управления морской добычей Международного общества морских полезных ископаемых

15. 26 апреля 2010 года Комиссия ознакомилась с презентацией доктора Ф.А. Верлаан, посвященной пересмотренному проекту обновленного варианта Кодекса экологического управления морской добычей Международного общества морских полезных ископаемых (МОМПИ), кратким обзором его

концепции и структуры и сведениями о деятельности МОМПИ. В сжатом виде презентация излагается в документе ISBA/16/LTC/2.

16. В ходе презентации было подчеркнуто, что Орган и МОМПИ воспользовались редкой возможностью обозначить рамки для ответственного в экологическом и коммерческом отношении развития формирующейся отрасли, которые предполагают обеспечение нормативной предсказуемости и минимизации риска в экономических вопросах. Эти рамки могут действовать на протяжении всего цикла промышленной деятельности — от проведения поисково-разведочных работ до вывода из эксплуатации и проведения восстановительных работ.

17. Комиссия выразила доктору Верлаан признательность за ее презентацию. После нее развернулась широкая и плодотворная дискуссия. Обсуждались, в частности, следующие вопросы: ответственность; сравнение экологических данных, составляющих и не составляющих чью-либо собственность; целесообразность проведения восстановительных работ, особенно в тех случаях, когда удаляются твердые субстраты; исчисление издержек, связанных, в частности, с восстановительными работами, и издержек, связанных с соблюдением экологических требований в целом; потенциальное сдерживающее влияние этих издержек на инвестиции в морскую добычу; компенсационные механизмы; механизмы совместного финансирования мер по выполнению экологических требований, работ по выведению из эксплуатации и расходов в связи с экологическими бедствиями, такие как различные фонды, создаваемые под эгидой Международной морской организации для борьбы с загрязнением с судов и с загрязнением нефтью; наличие и источник стандартов внешней ревизии (включая обзоры эффективности работы), собственно стандартов и специальных уполномоченных ревизоров, а также актуальность проблемы внешней ревизии деятельности подрядчиков; механизмы проведения и финансирование консультаций заинтересованных сторон; определение понятия «риск»; полезность такого не имеющего обязательной силы документа, как Кодекс, для повышения уровня сознательности и установления базовых показателей и критериев до того, как государства будут готовы к принятию нормативных положений; изучение вопроса о восстановительных работах и связанных с ними издержках в ходе осуществления пробной добычи; и взаимодействие между промышленными и научными кругами в проведении экологических исследований.

VI. Прочие вопросы

A. Программа работы Органа

18. Что касается предлагаемой программы работы, то Комиссия приняла к сведению будущие проекты Органа и поддержала их. Комиссия также напомнила о важности ведущейся Органом, на основании статьи 145 Конвенции, разработки норм, правил и процедур, призванных обеспечить эффективную защиту морской среды, а тем самым, в частности, — защиту и сохранение природных ресурсов Района и предотвращение ущерба флоре и фауне морской среды от вредных последствий, которые могут возникнуть в результате деятельности в Районе. Комиссия отметила, что практикум для

дальнейшего рассмотрения предложения о создании сети районов, представляющих особый экологический интерес в зоне разломов Кларион-Клиппертон, будет проведен позднее в 2010 году.

19. Комиссия также отметила важность участия ее членов в совещании экспертов по осуществлению пункта 4 статьи 82 Конвенции, как это предложено в докладе Генерального секретаря.

В. Предложение об обращении за консультативным заключением в Камеру по спорам, касающимся морского дна

20. Комиссия также приняла к сведению представленное Совету предложение об обращении за консультативным заключением в Камеру по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву применительно к вопросам, касающимся обязанностей и ответственности поручившегося государства (ISBA/16/C/6).

21. Комиссия отметила, что в пункте 4 указанного документа, представленного делегацией Науру, указывается, что при окончательной доработке процесса подачи заявлений «поступили различные мнения от членов Юридической и технической комиссии относительно толкования положений, содержащихся в Конвенции и в Соглашении 1994 года об осуществлении части XI Конвенции (резолюция 48/263 Генеральной Ассамблеи) и касающихся обязанностей и ответственности поручившегося государства, и стало очевидным, что, прежде чем двигаться дальше, необходимо получить разъяснения относительно этих положений».

22. Комиссия хотела бы заявить, что эти «различные мнения», которые упоминаются как поступившие от членов Комиссии, не приводятся в докладах Комиссии или в любом другом официальном документе. Кроме того, четко указывается, что именно заявители просили отложить рассмотрение их заявок с учетом нынешней глобальной экономической ситуации и других проблем.

23. Действительно, в 2008 году Комиссия получила две заявки на утверждение планов работы по разведке в зарезервированных районах: одну от «Науру оушн рिसорсиз инк.» (поручившееся государство — Науру) и другую от «Тонга оффшор майнинг лтд.» (поручившееся государство — Тонга). Поскольку Комиссия не смогла завершить рассмотрение этих заявок в ходе четырнадцатой сессии, этот вопрос был включен в повестку дня пятнадцатой сессии. Представители Науру и Тонги, поручившиеся государства по заявкам, в то время выразили Комиссии признательность за ее работу по рассмотрению заявок и подчеркнули, что их правительства придают важное значение этим заявкам (ISBA/14/C/8).

24. 5 мая 2009 года Секретариат был проинформирован компаниями-заявителями «Науру оушн рисорсиз инк.» и «Тонга оффшор майнинг лтд.» о том, что в свете нынешней мировой экономической обстановки и других проблем они решили обратиться с просьбой об отсрочке рассмотрения их заявок на утверждение планов работы по разведке полиметаллических конкреций (ISBA/15/LTC/6). В результате Комиссия приняла к сведению поступившую просьбу и постановила отложить рассмотрение данного пункта впредь до дальнейшего уведомления (ISBA/15/LTC/C/5).

С. Численность и функционирование Юридической и технической комиссии

25. Что касается численности и функционирования Юридической и технической комиссии, то Комиссия хотела бы отметить, что с учетом количества кандидатур, выдвинутых на выборы на двенадцатой сессии, Совет просил ее высказаться по вопросу о том, насколько эффективно ее функционирование при ее нынешнем численном составе из 25 экспертов. Комиссия согласилась с тем, что ей удастся действенно и эффективно функционировать при наличии в ее составе 25 экспертов. Комиссия также согласилась с необходимостью сохранять представленность как можно более разнообразной дисциплинарной специализации. Комиссия конкретно отметила необходимость в наличии специалистов по ряду ключевых дисциплин, включая морскую биологию, морскую геологию, морское горное дело, экономические вопросы, связанные с разработкой ресурсов морского дна, и правовые вопросы.

26. Комиссия напомнила, что Конвенция не ограничивает численность членов Комиссии, напротив, она предусматривает возможность расширения ее состава.

27. 28 апреля 2010 года Комиссия прервала свою работу.
